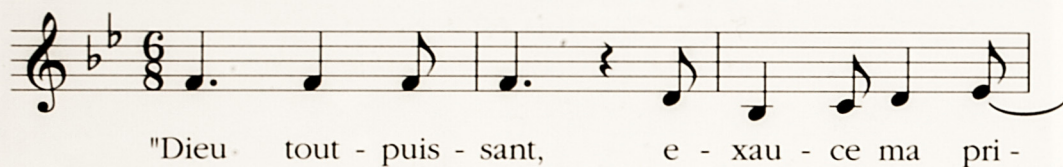


Dieu tout-puissant, exauce ma prière

Melodia: Ugo Bounous

*S. Germano,
val Chisone*



«Dieu tout-puissant, exauce ma prière,
Entends mes vœux, mes douloureux accents:
Je suis bien jeune et je suis poitrinaire;
Je dois mourir et je n'ai pas vingt ans!»

«Je sais pourquoi tu m'as rendue malade:
C'est que je n'ai pas suivi ta religion;
Tu m'as maudite car je suis musulmane;
Je dois mourir sans ta bénédiction!»

«Et si je meurs que deviendra ma mère?
Le froid, la faim me la feront souffrir;
Elle n'a que moi pour calmer sa misère;
Dieu tout-puissant, ne me fais pas mourir!»

«Dieu tout-puissant, qui peux donner la vie,
Ferme le tombeau que je vois s'entr'ouvrir;
Je n'ai pas vu le printemps de la vie;
Dieu tout-puissant, ne me fais pas mourir!»

Ainsi chantait une jeune colombe
Aux doux regards, aux accents douloureux;
Et maintenant qu'elle est dans une tombe,
A la nature elle a fait ses adieux.

Semez, semez des oeillets et des roses;
Semez-en tout autour de son tombeau,
Car c'est ici qu'une beauté repose:
Son dernier jour a été le plus beau.





Testo pubblicato in T.G. PONS, *Voci e canzoni della piccola patria*, Torre Pellice, Tipografia Alpina, 1930.

«Dio onnipotente, esaudisci la mia preghiera, / accogli i miei voti, [ascolta] le mie dolorose parole: / sono così giovane eppur tanto malata di petto; / devo morire, e non ho ancora vent'anni! // Io so perché mi hai fatto ammalare: / perché non ho seguito la tua religione; / mi hai maledetto perché sono musulmana; / devo morire senza la tua benedizione! // E se io muoio, che ne sarà di mia madre? / Il freddo e la fame la faranno soffrire; / non ha che me per addolcire la sua povertà; / Dio onnipotente, non farmi morire! // Dio onnipotente, che puoi dare la vita, / chiudi la tomba che già intravedo aprirsi; / io non ho visto la primavera della vita; / Dio onnipotente, non farmi morire!» // Così cantava una giovane colomba dagli occhi dolci, dagli accenti tristi; / e adesso che giace in una tomba, / ha detto addio alla natura. // Seminate, seminate garofani e rose; / seminateli tutt'intorno alla sua tomba, / perché qui riposa una [gran] bellezza: / il suo ultimo giorno è stato il più bello.

